

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Ty odrzuciłeś i wzgardziłeś, I rozgniewałeś się na swego pomazańca,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oto sam odrzuciłeś, odrąciłeś I rozgniewałeś się na swego pomazańca!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zerwałeś przymierze z twoim sługą, strąciłeś na ziemię jego koronę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleś go ty odrzucił i wzgardził; rozgniewałeś się na pomazańca twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przedsię odrzuciłeś i wzgardziłeś, odwlokłeś Chrystusa twojego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jednak odpędziłeś [go] i odrzuciłeś, rozgniewałeś się na Twego pomazańca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oto Ty odrzuciłeś i wzgardziłeś nim, Rozgniewałeś się na pomazańca swego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jednak odrzuciłeś swojego pomazańca, wzgardziłeś nim, rozgniewałeś się na niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Ty odrąciłeś ze wzgardą Twego pomazańca, rozgniewałeś się na niego!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jednak odrzuciłeś go i wzgardziłeś nim, uniosłeś się gniewem przeciw Twemu pomazańcowi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ty go porzuciłeś, nim wzgardziłeś, uniosłeś się na twojego pomazańca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wzgardziłeś przymierzem swego sługi; do samej ziemi zbezczęściłeś jego diadem.

¹⁾ <x>230 2:2</x>; <x>230 18:51</x>; <x>230 20:7</x>; <x>230 28:8</x>; <x>230 84:10</x>; <x>230 132:10</x>